

**Iseliikuvad põllumajandusseadmed. Stabiilsuse
hindamine. Osa 1: Põhimõtted**

**Self-propelled agricultural machinery - Assessment of
stability - Part 1: Principles (ISO 16231-1:2013)**

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

See Eesti standard EVS-EN ISO 16231-1:2013 sisaldab Euroopa standardi EN ISO 16231-1:2013 ingliskeelset teksti.	This Estonian standard EVS-EN ISO 16231-1:2013 consists of the English text of the European standard EN ISO 16231-1:2013.
Standard on jõustunud sellekohase teate avaldamisega EVS Teatajas.	This standard has been endorsed with a notification published in the official bulletin of the Estonian Centre for Standardisation.
Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 01.05.2013.	Date of Availability of the European standard is 01.05.2013.
Standard on kättesaadav Eesti Standardikeskusest.	The standard is available from the Estonian Centre for Standardisation.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 65.060.01

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10, 10317 Tallinn, Eesti; www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

The right to reproduce and distribute standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without a written permission from the Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:
Aru 10, 10317 Tallinn, Estonia; www.evs.ee; phone 605 5050; e-mail info@evs.ee

ICS 65.060.01

English Version

Self-propelled agricultural machinery - Assessment of stability -
Part 1: Principles (ISO 16231-1:2013)

Machines agricoles automotrices - Évaluation de la stabilité
- Partie 1: Principes (ISO 16231-1:2013)

Selbstfahrende Maschinen in der Landwirtschaft -
Bewertung der Stabilität - Teil 1: Richtlinien (ISO 16231-
1:2013)

This European Standard was approved by CEN on 7 March 2013.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Foreword

This document (EN ISO 16231-1:2013) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 23 "Tractors and machinery for agriculture and forestry" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 144 "Tractors and machinery for agriculture and forestry" the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by November 2013, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by November 2013.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive.

For relationship with EU Directive, see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of ISO 16231-1:2013 has been approved by CEN as EN ISO 16231-1:2013 without any modification.

Annex ZA
(informative)

Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association to provide a means of conforming to Essential Requirements of the New Approach Directive 2006/42/EC on machinery

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Union under that Directive and has been implemented as a national standard in at least one Member State, compliance with the normative clauses of this standard confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the Essential Requirement 3.4.3 of that Directive and associated EFTA regulations.

NOTE In addition, compliance with EN ISO 16231-2 is required to achieve presumption of conformity with the Essential Requirement indicated in this Annex.

WARNING — Other requirements and other EU Directives may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard.

Contents

Page

Foreword	iv
Introduction	v
1 Scope	1
2 Normative references	1
3 Terms and definitions	1
4 Principles	3
4.1 Risk assessment.....	3
4.2 Protective measures.....	3
4.3 Information for use.....	3
5 Verification of safety requirements and/or protective measures	3
6 Operator's manual	4

Introduction

Self-propelled agricultural machinery with a ride-on operator (driver) can expose the operator to the hazard of rolling or tipping over during the intended operation. A risk assessment should determine whether this hazard applies to a particular machine and, when appropriate, the protective measures to be used in order to avoid or minimize this hazard for the ride-on operator. For many machines, this risk assessment will be reflected in the requirements of a machine-specific standard.

The risk assessment should consider the operating conditions in which the machine is intended to be used, the physical properties of the machine and the required skills to operate the machine as well as any other parameter which can have an impact on the risk for rollover or tip-over.

Self-propelled agricultural machinery — Assessment of stability —

Part 1: Principles

1 Scope

This part of ISO 16231 specifies principles for the assessment of stability with respect to the design and construction of self-propelled ride-on machines used in agriculture and the hazard of rolling over or tipping over, or both, when the machine is used as intended and under the conditions foreseeable by the manufacturer. In addition, it specifies the type of information on safe working practices (including residual risks) to be provided by the manufacturer.

This part of ISO 16231 is not applicable to:

- machines with an unladen mass lower than 400 kg;
- machines covered by other machine specific standards dealing with the protection against rollover and tip-over (e.g. agricultural tractors, forestry tractors);
- hazards associated with road transport operations;
- free fall events;
- rollover as a result of impact collisions.

This part of ISO 16231 is not applicable to machines manufactured before the date of its publication.

2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

ISO 3776-1:2006, *Tractors and machinery for agriculture — Seat belts — Part 1: Anchorage location requirements*

ISO 3776-2:2013, *Tractors and machinery for agriculture — Seat belts — Part 2: Anchorage strength requirements*

ISO 3776-3:2009, *Tractors and machinery for agriculture — Seat belts — Part 3: Requirements for assemblies*

ISO 4254-1:2013, *Agricultural machinery — Safety — Part 1: General requirements*

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions of ISO 4254-1:2013 and the following apply.